DEPOT-LEGAL

2534 NGÀY THỨ BẢY 29 AOUT 1925

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

Fondateur : F. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN VĂN-VINH
Rédacteur en chef : PHAN KẾ LỘC
Administrateur général : NGUYỄN VĂN LỘC

Adresse télégraphique : TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
Tél. du bureau n° 150

Toutes les lettres d'administration et d'abonnement doivent être adressées au Directeur
61-63 Rue du Coton Hanoi

ANNONCES
Décomptées à raison de 2 francs la ligne
Une seule insertion . . . . 0$50 la ligne
Pour contrat annuel
Pour conditions et tarifs spéciaux, s'adresser à l'Administration
Réclames dans le 1er page. . . . 2$00 la ligne
Annonces judiciaires et légales. . 1$00 la c/m
On traite à forfait pour les contrats importants.

Ở thành-phố Hà-nội cần có trường học tư cho đứng-đắn

Nghe đâu vụ khai trường năm nay các trường Sơ-học Pháp Việt ở thành-phố Hà-nội chỉ có mấy trường lấy học-trò mới vào lớp Đồng-ấu, còn từ lớp dự-bị trở lên, thì chỉ dồn học-trò trong trường lớp dưới lên lớp trên, chớ không lấy học-trò mới vào như mọi năm. Thế là năm nay những trẻ con chưa có chân học trong các trường công, không có cái hi-vọng đến đầu năm học xin vào trường như mọi năm nữa; lại còn những học-trò ở trường bạch lên lớp không đủ điểm-số mà bị thải; thế thì năm nay trẻ con bơ vơ không có chỗ học, tất lại nhiều hơn năm ngoái nhiều, khốn khổ thay cho lũ con trẻ ta đi học bây giờ, phiền lòng thay cho những người có con em đến tuổi đi học bây giờ.

Ai lại chẳng biết rằng việc học bây giờ không phải như việc học ngày xưa, tốn phí đã nhiều, nhiều hạn lại ngặt, không phải như lối học cũ của ta người theo học mặc sức kéo dài được mãi. Những nhà gia tư thường thường, biết rằng đồng tiền trong nhà không được dư dụ, chỉ mong cho con em theo học độ giảm bảy năm, kiếm được cái bằng Sơ học để tính cách sinh nhai; những nhà phong phú có quản gì thì-giờ, kể gì tiền bạc, cốt mong cho con theo học lâu dài, để đến bực đại-thành kia khác. Những người ở chốn thành-thị, tiện nơi học tập cho con trẻ đã đành; những người phong lưu ở các miền thôn quê, cũng phải tiền lương gạo bỏ, lo lấy mỗi tháng mươi lăm đồng, để cho con em ở trọ học nơi thành-thị (trường làng tuy đã mở nhiều mà nhiều nơi vẫn chưa tiện chỗ học). Bởi thế số học-trò đã một ngày một thêm thêm, mà số học-trò ở các thành phố lớn lại càng nhiều thêm hơn nữa. Trường công cũng vẫn có mở thêm, mà vẫn không đủ dung nạp; trường tư thì ở các thành-phố lớn cũng vẫn có nhiều, tuy qui-thức mở trường và chương-trình dạy học, vẫn phải theo nghị định của nhà nước, nhưng cầu được một trường tư-thục, thầy giáo thật là tận tâm, chỗ chơi chỗ học thật được thư sướng mát mẻ, khiến cho trẻ con sinh lòng ham thích mà vui sự học hành thì thật cũng chưa thấy được mấy, đó thật là một sự túng rối rất to cho những người có con em đến tuổi học trong khi các trường đã gần khai giảng này.

Ôi! sự học của người ta rất quan-trọng, mà sự dạy dỗ con trẻ lại là một sự khó khăn người có con em, ai lại chẳng có một cái bụng lo chung ấy; cứ bằng năm bằng mười năm nào là cha dắt con, anh dắt em, xúm xít ở các trường công để xin vào học, mà cái số trẻ con vào học, khéo lắm mười phần chỉ được độ một vài, còn bảy tám phần kia, thì đi không lại về không; huống chi năm nay các lớp trên lại không lấy thêm học-trò, thì người thất-vọng lại càng nhiều hơn các năm khác. Mà chính những người có con em được học ở trường công, tuy đành rằng được yên nơi học, nhưng lại lo rằng số học-trò đông quá, sức thầy trông nom không xuể, rồi sinh ra dối, dá cầu thả, mà sự học tiến tới không được là bao; còn đến những người cực chẳng đã phải cho con vào học ở các trường tư thì nhà cửa không mấy nơi được rộng rãi, thầy giáo không mấy người được tận tâm, từng đất phải cho vào học qua loa mà trong bụng vẫn không lấy làm thỏa thích.

Nay nhân buổi sự học mới mở mang, lòng người đương nô nức, trường công tuy mở nhiều, mà công chúng vẫn chưa lấy làm mãn nguyện, giá ở các nơi thành-phố lớn như ở thành-phố Hà-nội bây giờ, mà có một cái trường tư thục mở, cách-thức xếp đặt cho thật ngăn-nắp, thầy giáo lựa chọn cho thật kỹ càng, thì công-chúng tất là hoan-nghênh, số học-trò tất là ngày càng tăng tiến; số học-trò đã tăng tiến, thì sau này còn mong nhiều sự khoáng-trương mà có công với xã-hội trong sự giáo-dục cũng không phải là nhỏ.

Có người nói: nếu mở trường mà học-phí thu giá rẻ, thì số chi tiêu không đủ, còn lấy đâu mà xếp đặt cho được hẳn-hoi, có khác gì các trường tư hiện có bây giờ đó, mà nếu thu cao giá, thì lại số học-trò không được đông, sự khoáng-trương lấy đâu mà mau được. Phải, đó cũng là một cái vấn-đề khó-khăn, nhưng phần nhiều người cũng đã hiểu cái sự học hành bây giờ, cốt mong con em có nơi học cho tử-tế, thầy vui lòng dạy, trò vui lòng học, sự học mau có tiến-bộ, chớ không phải chiếu lệ ngày ngày cắp sách đến nhà trường; quả được như thế thì dù giá học-phí có đắt người ta tất lấy làm thỏa lòng, còn ai so-kè gì đồng tiền phân bạc. Miễn là thầy giáo đón được người tận tâm, nhà trường xếp đặt thật tử tế, thì tự khắc được lòng tin cậy của công chúng; công chúng đã có lòng tin cậy, tiền học-phí tuy cao mà số học-trò cũng vẫn đông, có khó gì mà chẳng mong khoáng-trương sau này được, đó thật là một điều ao ước chung của những người có con em ở cái buổi trường công mở vẫn chưa nhiều mà trường tư thì còn chưa được hoàn-thiện này vậy.

H. T. B.

Việc Thế-giới

(ĐIỆN TÍN)

Ngày 26 Août 1925

Cuộc hội-nghị của đảng xã-hội

Tại cuộc hội-nghị của đảng xã-hội, các đại-biểu đồng-thanh ưng-chuẩn bản tờ trình của M. Conshaw, người Anh nói rằng đảng xã-hội nên vận-động với nghị viện các nước chưa ưng chuẩn mọi việc bàn bạc ở Washington về cái sự đặt lệ mỗ ngày làm việc tám giờ. Nước Pháp đã ưng chuẩn việc ấy rồi, song cũng nhắc rằng đợi nước Đức và nước Anh cũng ưng chuẩn thì mới thi-hành.

Hai hội liên-hiệp lao-động đã điều-đình để họp hai hội là một

Chiến-sự ở Maroc

80.000 người Pháp ở Maroc, đã gởi cho quan Painlevé một lá đơn tỏ ý phản kháng việc giảng hòa năm qua.

Ngày hôm nay, các quan t ổng-chỉ Pétain và Lyautey hội-nghị ở Rabat. Ngày mai thống-chế Lyautey sẽ đi Pháp.

Cuộc hội-nghị quan thuế Trung-hoa

Chánh phủ Anh nhận lời chánh-phủ Trung-hoa mời dự cuộc hội-nghị quan thuế.

Nước Hoa-kỳ cũng nhận lời dự cuộc hội-nghị quan thuế.

Báo *Daily Express* nói rằng đại-biểu Hoa-kỳ cũng sẽ nhượng dần cho Trung-hoa các khoản tiền quan thuế.

Nước Pháp với nước Anh

Ông Caillaux có tuyên bố với các báo rằng hai lý-tưởng chính của Pháp và Anh dẫn đến cũng không khác nhau mấy. Song xét ra trong khi ông Caillaux ở Londres này, cũng không có thể soạn xong giao-ước nhất định được. Hai quan thượng-thư sẽ cùng nhau ấn định mấy điều chính, để làm chuẩn-đích cho các nhà giám-định sẽ soạn các khoản sau này. Người Pháp lấy làm vững dạ, và chắc rằng hai quan thượng-thư sẽ hợp ý nhau về các khoản đại-cương. Ngày thứ năm này ông Caillaux trở về Paris.

Báo *Times* nói cái vấn-đề này đã bước được một bước dài, ai lo rằng việc điều-đình sẽ đình chỉ thực là vô lý quá.

Báo *Morning Post* mong rằng tỉ ra hai nước cũng sẽ soạn xong một bản giao-ước tạm thời.

Báo *Daily Télégraph* nói trước khi hai nước ký giao-ước với nhau, cần phải biết điều kiện của Hoa kỳ định ra làm sao đã.

Nước Nhật với nước Đức

Đầu tháng Novembre này, ở Tokio nước Đức và nước Nhật sẽ điều-đình để lập một bản giao-ước thương-mại. Nhất là từ khi nước Đức định rằng bắt đầu từ 1er septembre này, sẽ đóng số tiền quan thuế, thì nước Nhật lại nóng điều-đình cho xong.

Việc hàng-không ở nước Nhật

Sở hàng-không kê cứu cái chương-trình đặt một trường bay rộng 40 hectares, và xin đặt ở miền bờ vịnh Tokio. Lại xét cả việc đặt các ga tàu bay ở Shimonoseki, ở Séoul, ở Osaka và ở Dairen, để cho tàu bay đi đường xa có chỗ đỗ.

(Indopacifi)

Đọng đất ở nước Anh

Ở thung-lũng Rhymmey phía nam xứ Pays de Galles động đất, nhà cửa bị lay chuyển.

Việc đình công ở nước Anh

Một hội-đồng tư họp ở Cardiff để bàn về việc đình-công, bị tòa án giải-tán.

Kỷ niệm việc bơi qua bể Manche

Nhân dịp kỷ-niệm năm thứ năm người về việc bơi qua bể Manche, đại-đồng thành-phố Douvres và đại-biểu các hội, và nhiều nhà bơi có tiếng có đến cắt vòng hoa trên phần mộ đại-úy Webb. Có đọc nhiều diễn văn.

Mấy lời bình phẩm về Đông-pháp

Báo *Temps* nói ở ngoài Đông-pháp rất là bình yên, và giao-tế với các nước lân bang lại rất là thân ái, cũng nhờ vì thế mà ở trong được rất là yên ổn. Báo ấy lại nói đảng cộng-sản vận động cũng là vô ích, và có khuyên nên mở mang việc y tế, tăng số trường học cho dân đốn các dụng cụ kinh tế, và mở rộng thêm cái quyền tham dự chính-trị cho người bản xứ.

Việc hàng không ở nước Ý

Các quan thượng-thư đặt thêm một bộ hàng không, và xin quốc-vương giao M. Mussolini quyền bộ ấy.

(Tin-vaz)

Giải đáp những điều pháp-luật

CÂU HỎI. — Nhờ quí báo làm ơn chỉ bảo cho tôi một việc sau này.

Nguyên tôi có một người đầy tớ, vốn nó là người trung-châu, mà cha mẹ nó lên xứ Mường từ khi nó còn nhỏ, bây giờ nó cũng đáng góp theo như người Mường.

Duyên ngày năm rgoái, nó có thấy những người Mường trường đùng những cái súng bông-mai, mà ai ai cũng không có giấy phép cả, vậy nó cũng bắt chước nó đùng một khẩu, sau có người báo quan trên bắt phạt nó sáu tháng giam về tội không có giấy phép, tôi nó đã ở xong 6 tháng rồi, nhưng mà bây giờ nó ở ưa bỏi được tiền ăn-phí, đến năm nay nó có thấy người lý-trưởng cũng ở xứ Mường trong nhà có tậm khẩu súng bông-mai và một khẩu súng kép, mỗi thanh gươm, một thanh quết, thì nó có báo quan sẽ lại đến bắt nó đủ cả, và trong nhà người lý-trưởng lý lại chứa những người không có thẻ mà cho đi ăn trộm ngựa của một đồn điền Hà người ta thuê ở tòa án Tây, sau quan đòn có cấp giấy cho nó đi thám con ngựa lấy và bắt những tên ăn trộm ngựa thì nó đã bắt được tên thủ-phạm lấy đưa về nộp cho quan đồng gải đi tòa án rồi.

Vậy bây giờ nó muốn nhân hai cái công lý mà xin liều cái ăn kia phỏng có được chăng, mà giấ-mà thì kêu ở đâu, cách thức làm như thế nào xin quý báo rủ lòng thương mà chỉ bảo cho thì tôi được nhờ ơn quý-báo lắm.

LỜI ĐÁP. — Ấn đã thành rồi và tên lý đã chịu xong rồi thì xin bỏ ấn đi từ nào được. Dù người bị tội, về sau có công thế nào mặc lòng, đối với pháp luật vẫn là người có tội.

Nếu sau khi thả về, mãn hạn được bao năm mà có giấy của quan quản-hạt chứng nhận về sự cư-xử, phẩm-hạnh và sự doanh sinh thì người can án có thể xin phục quyền được. Giấy xin phục quyền phải gửi đến quan Chưởng-lý Hanoi.

Ph. h.-L.

MỘT THỨ THUỐC TIÊM TRỪ BỆNH UNG-ĐỘC

Trước đây bản-báo đăng tin rằng hai ông Gye, và Barnard nước Anh tìm được giống vi-trùng ung-độc. Mới đây điện-báo Reuter ở New York nói rằng bác-sĩ Soper, là chủ nhiệm một công-ty Hoa-kỳ chuyên về việc trị-bệnh ung-độc, đã xuống tàu để sang tận Londres xem xét công việc khảo-nghiệm của hai nhà bác sĩ nước Anh.

Nghe đâu hai ông Gye, và Barnard chế ra những tim được vì trùng bệnh ung-độc mà thôi, nhưng lại tìm tuốc tử bệnh ấy nữa kia. Hai ông lại chế được một thứ thuốc độn, đem tiêm cho giống chuột nhắt, thì đủ làm thế nào cho nó chết cũng không mắc bệnh ung độc nữa. Hai ông chưa đem thuốc thí-nghiệm về người. Nay mai hai ông sẽ tuyên-bố các công việc thí-nghiệm bấy nay vẫn giữ bí mật không cho ai biết.

MỘT NGƯỜI ĐÀN-BÀ HÚT MÁU TRẺ-CON

Ở Arjentine có tin gửi đến nói rằng mới đây người ta có bắt một người đàn bà nước Ý bị nghi về việc làm cho mấy đứa trẻ gầy còm yếu đuối dần dần rồi chết. Người ấy làm chết năm đứa con của mình, rồi sau lại xin năm đứa con mồ côi mà nuôi thì lại làm chết một đứa một cách bí mật như năm đứa con của mình. Sở cảnh-sát xét ra thì biết chẳng những mụ ấy để cho con trẻ đói khát mà hao mòn dần dần mụ lại còn hút máu chúng, làm cho chúng chóng chết đi nữa.

Bốn đứa còn sống sót hình thể cũng ốm-o lắm, khó lòng mà cứu được.

HÀI ĐÀM

Muốn làm kiếp gì?

Có hai anh chết xuống vào bến Diêm-vương. Diêm-vương hỏi:

— Tuổi bây giờ bay muốn hóa làm kiếp gì?

— Bẩm chúng con lại muốn lên làm kiếp người.

— Lại muốn lên làm kiếp người à? thế muốn « *ăn người* » hay để cho « *người ăn* »?

— Bẩm con muốn « *ăn người.* »

— Bẩm con muốn « *người ăn* »

— Ừ, tao cho đầu-thai cả nhé!

Từ khi hai anh được đầu-thai, anh muốn « *người ăn* » thì suốt đời đi ở, còn anh để cho « *ăn người* » thì suốt đời cho vay nợ lãi.

Cường-sỹ

LỜI ĐAN BÀ

Bàn về vấn đề giáo-dục con gái

Kết-luận

Những lời mà tôi nói đây cũng không có gì cao xa cho lắm, chẳng qua là tôi đã có công nghiên-cứu, và thực-hành trong mấy năm trời mà bày tỏ ra, mốc sao trong xã hội mình nên lấy gia-đình mà làm mô-phạm cho lũ trẻ con, muốn gửi gin cho phong-hóa nước nhà, thế phải bồi đắp lấy nền gia-đình giáo dục.

Kinh Thi nói: « Hòa thầy thuận màu, suất tiền tự ngã » là hòa ra từ chỗ khuê-môn làm đầu, do ta xướng lên trước, nhưng người mình thì thường chăm dạy cho con gái về các chức phận tầm thường, nỡ bỏ quên cái điều cốt-yếu, là có liên-lạc với xã hội, để chi những cái lối đời phong hại tục hãn cứ lan rộng ra mãi mà không trừ được mối gốc phá được một cái mơ-mộng từ lúc mầm mống mới sinh.

Bà Madeleine Vinet nói: « lấy sự quan-sát và kinh nghiệm sự suy-đồi trong xã-hội, tuy có nhiều cớ, nhưng có thứ nhất là sự giáo-dục phụ-nữ chưa được hoàn-toàn, nhiều người cũng đều hiểu cái quan hệ của chức phận người đàn bà trong gia-đình, mà lạ thay, lại sơ mơ về giáo dục con gái, chỉ lo dạy đỗ con trai, không biết rằng dạy cho con gái cũng chính là dạy cho con trai đó. » Bà lại nói: « Những người có nhiệt tâm với thế-đạo, dân-sinh-nhận rằng: cái thời-đại này là đương trải qua một sự suy đồi của luân-lý về tuổi thiếu-niên đương chính phải mắc nạn, bao nhiêu cái thông minh, tinh tế-thiện, tinh khoản đang, đều là công việc cần kíp, mà xã-hội lại đem làm ra sao, chỉ lo mưu những điều tiền-lợi vụ vật, dùng hết tâm não vào các việc tân-tác đa-tiện cả, thành ra mới mất cái tinh thần hoa mỹ đi.

Cứ như lời bà nói, thì bất hạn về xã-hội nào, mà người trong xã-hội đều khuynh hướng trong vòng lợi-dục lắm, lớn tranh theo lớn, nhỏ tranh theo nhỏ, xô đẩy nhau chạy lạ tham xinh, ưa sự tốt đẹp trước con mắt, còn trong lòng xấu-xa mấy cũng cứ ẩng kể, tăng ô nạp-cấu đến nỗi thanh-danh tan tận, con trai không lấy trong hiền làm đẩu, con gái không lấy trinh-tiết làm quí, bệnh của xã-hội mà thực là lỗi tại gia-đình, vì gia-đình thiếu sự giáo dục, những cứ trẻ con ở dưới tay bà mẹ, chỉ hưởng được sự no ấm mát mẻ, còn phần tâm bồi bổ cho tinh-thần, như trí-đục, đức-dục thì không có. Chúng ta đọc sách Tàu, cũng từng nghe những bài nữ-phạm dạy rằng: nuôi con từ trong tử cung, dạy con từ trong thai. Ngày xưa bà Thái-Nhâm có mang vua Văn-Vương con mắt không xem sắc độc ác, lỗ tai không nghe lời dâm-ô, miệng không nói điều ngạo ngược, nằm không xiên mình, ngồi không lệch chiếu, châu đứng không co quẹo, đêm ngày tưởng những điều lành. Sau khi sinh ra Văn-Vương dạy một bịt mười, nên một bậc thánh-minh nhà Châu.

Người ta khen bà Thái-Nhâm khéo biết tự nuôi lấy theo cổ-lễ dạy những người đàn bà có mang phải thận-trọng trong lúc ăn ở, ấu vật gì cắt chẳng ngay thẳng chẳng ăn, quả thế vậy trai mà ác chẳng ăn, tính nết không nên giận dữ, không nên qua vui, không nên qua buồn, gần sự tanh, tránh sự ác, vì sự cảm-hóa cho đứa con trong bụng mình, mà cảm làm sao sinh con làm vậy. Bên nay nhiều người cao lời nói lý là vu khoát, nhưng cứ ý tôi thì tôi nghĩ rằng: cái đó cũng là một phần trong cái nguyên-lý cần sự đức dục, vì chúng ta không chối được cái lý, đem con cảm-hóa với tinh ba mẹ, thế thì sự cảm ấy ít nhiều phải có, mà có thì nên cho là nhập lấy cái tinh tốt từ khi non-thiên mới hầm thụ, rồi sau mới bồi bổ hậu thiên, hương chi nhân thanh phác xuất ra lời là cũng thành phác. Ngày nay khoa-học phát minh, luân-lý, canh-tí chia thành mấy-loại, người ta nghiên-cứu ra có nhiều lý-thuyết rõ ràng hơn ngày trước, còn chỉ nhắc cái gốc đạo-đức, thì không bao giờ bỏ đi cũng. Luân-lý không phải như mỹ-thuật, mà mỗi đời mỗi thay đổi, có học rộng biết nhiều, thì hẳn học thêm cho phong phú nghĩa lý đó mà thôi. Vì dù như cứ trung, trung với vua, trung với nước, trung với nghĩa-vụ cũng là trung.

Ta lại nên xét những câu tục-ngữ mình nói: Cái vận-mệnh của đứa trẻ con tạo ra bởi bà mụ, tuy hai câu nghĩa rộng hẹp khác nhau, song cũng đều là bước bà mụ phải biết dạy con, mà dạy con thì phải bà mẹ hiểu và có đức, con mới đặng nhờ, nếu bà mẹ có ẩng hiền, thì đứa con sẽ ra làm sao?

Cho nên ông Olivé Schreiner nói: Chúng ta cũng có thể tìm lời đáp

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

sự suy sụp đổ của xã-hội vì cái linh-hồn của những đứa trẻ con mới sinh, là một vật còn tương thuần túy trong sạch để cảm-hóa, nếu chúng nó chịn dưới bóng một bà mẹ hiền, thì là cảm hóa theo vậy, dưỡng lấy không cần phải ta-thán chi nữa chỉ nên dạy cho những người mẹ sau này đặng hiền, tức là đào tạo nên một xã-hội tốt đẹp.

Ấy thế cho nên sự bỏi đắp cho nền nữ-học cần kíp càng-trương thêm mãi. các nhà giáo dục chớ nên thấy sự biếu chỉ mà vội ngã lòng, dẫu sao cũng phải giữ lấy trật-tự mối đường cho vững, con mình mà mình dạy, há lại không công bằng nữa sao

Một nhà biết dạy con về đường luân lý đạo đức

Rượu bổ-dào:
« TONIQUE TONKINOIS »
Có tờ chứng chỉ ban khen
của HOANG-THƯỢNG



Thực như tự chiến ra đây, chư không như có mấy thứ thuốc vẽ những hình tàu như con và người có ra khen thì không ai có thể tin được!

Xin xem xét và so sánh cho kĩ kẻo nhầm to!!!

Nước mạnh, thang thân, thần kinh hư nhược, kinh nguyệt không đều, các phụng tổi sinh phụ nữ.

Chiếu nay đại được phong cấp MONTÈS quý sang, có chỉ nên một thứ rượu bổ đã tặng ngài dùng qua rất hay. Vậy nên giới thiệu, trước là phê thị giới cho quí được không chế dùng để lỗi khán-giả.

● Kham tạ.

Rượu này đã kê-cứu theo thảo-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản xứ giả, trẻ, đều dùng được cả! Xưa nay chưa có rượu gì đáng mà chế được! Giá bán rất rẻ: 2$25 một chai lớn, từ sáu chai giờ lên sẽ trừ hoa hồng, tùy theo số kẻo

Bán-hoa không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên hạ và trò chơi cho trẻ-con, lại kể những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bảo-chế **MONTÈS**
54, Phố Tràng-tiền, 54
HANOI

Xin xem tiếp theo ở trang thứ 12 tờ báo này

Hiệu kim-hoàn
昌 德
HOÀNG-QUANG-THIỆN
Bijoutier
CERTIFICAT D'ART DÉCORATIF
Hanoï, 91, Rue des Changeurs, Hanoï

Nhà làm đồ vàng bạc ở giữa phố hàng Bạc, chỉ-hiện có bằng tốt nghiệp về nghề chạm chỗ tại trường Công-nghệ Hanoi. Kén toàn những thợ rất khéo, làm cẩn thận, vàng đúng tuổi. Các ngài chiếu cố lại xem tôi, xin chắc được vừa ý, không nhất là ngại điều gì!

茂 MAO-SENG 盛
57, Rue Jean-Dupuis Phố Mới), Hanoï
● MÁY MỚI SỐ 248

Hiệu tôi mở từ năm 1889, kể được 31 năm chuyên nghề làm các thứ gạch hoa, cống, chắn-song bằng xi-mo. Được nhiều giấy khen của Nhà-nước.

Hàng tốt, giá cũng hạ, vì hiệu tôi muốn mong đông khách.

Quí-khách có dùng, xin mới chiếu cố.

● CẢM-THIỆU KHAI-HÓA

Tòa Thượng thẩm. — Hôm qua tòa Thượng-thẩm đã xử những việc sau này :

Tiêu tiền công dân — Tòa Thượng-thẩm tha cho Phạm văn-Tuất là kỳ mục phải tòa Nam-án Ninh Hải-dương phạt một tháng tù án treo và 50 đồng bồi thường cho làng vì xét khô g đủ chứng cớ.

Hành hung. — Vũ-tư-Giản là lý trưởng và bố đề là Vũ-duy-Tứ-Đề bị tòa Nam-án Nam-định phạt cả hai bố con mỗi người 8 tháng, được tòa Thượng-thẩm tha vì xét không đủ chứng cớ.

Lừa người lấy của. — Một người tên là Quang ở Nam-định có người nhà cho ăn tại tỉnh Nam định nhưng đã chống ăn. Đến ngày 23 tháng 6 Tây người ấy được tin người nhà cho ăn phải gấp lắm, Hanoi để đợi ngày tết lại, mới theo lên để tìm thấy gỡ tội cho. Khi đi đường có gặp Lê-viết-Nhất là người quen thuộc đã lâu, thường lấy tình bè bạn thật-thà việc người nhà cho tiền ấy nghe, ngờ đâu nhất lại nói dối đưa ấy mà lừa ngay bạn một cái số tiền mất cả cơ nghiệp lên Nhất nói rằng có con là Lê-viết-Liên làm ký ở Sở Tây được chủ yêu lắm, muốn cậy việc gì cũng xong cả. Tên ấy lấy tiền của Quang giao cho Liên để con tiền ấy nói với chủ lo cho được trắng án. Người ấy về bàn rượng nương và vay mượn đưa tiền cho 65 con tiền ấy cả thảy hai lần cộng là 1,0 đồng, đến lúc công việc không xong mới biết là bị lừa mới đòi lại tiền, thì chỉ nài quanh không trả, người ấy phải đi kiện. Tòa Nam-án tỉnh Nam-định phạt tên Lê-viết-Nhất 4 năm tù và 20 đồng. Lê-viết-Liên 2 năm tù, và 20 đồng, và bắt hai bố con phải liên đới với nhau bồi số 1,000 cho bản nguyên đơn. Tòa Thượng-thẩm giảm tội cho tên Nhất xuống 2 năm tù án treo vì tên ấy đã có tuổi và y khoản phạt tiền tên ấy cũng khoản án phạt tù và phạt tiền tên Liên, lại y khoản phạt bồi thường 1,000 đồng.

Cướp đường và hỏi hung — Tên Vũ-huy-Ngoạn là đứa du đãng, đã tòa và liều lắm, bèn nảy ra cướp sợi của ấy thấy thế lại càng làm tay. Cứ đến ngày phiên chợ ở làng, tên ấy đón đường những người làng cũng những người làng khác đem hàng hóa đến chợ bắt phải nộp tiền, nếu người nào không cho thì tên ấy làm nặng nhiều, không cho đến chợ nếu ai nấy muốn yên chuyện cũng chải cho tiền. Sau lý trưởng làng thấy tên ấy làm hại đến trật phép mà bắt không được mới bắt để giải trình thì tên ấy lại sinh sự đánh bị thương. Tòa Nam-án tỉnh Nam-định phạt tên Ngoạn 5 năm tội đồ về tội trên và 6 tháng tù 10 đồng về tội dưới. Tòa Thượng-thẩm y án nhưng cho hai tội ấy hợp làm một, nghĩa là chỉ phải có 5 năm tù đồ thôi và thêm phạt.

Đánh nhau vì miếng xôi thịt. — Nhân ngày kỵ thần, dân làng tên Lê văn-Luyến tổ chức lễ xong chiếu thứ tự trên dưới ngồi ăn uống ở đình. Đặng-văn-Hồe là thương tuần tranh tự ý vị và phẫn bẩu với Lê-văn-Luyến, vì thế hai bên sinh sự cãi nhau, rồi Lê văn-Luyến cùng với em là Lê-văn-Xuân, con là Lê-văn-Lai, Lê-văn-Huê nữa chạy ra Hoàng-Ru cầm gậy đánh Đặng-văn-Hồe bị thương. Tòa Nam-án tỉnh Hải-dương phạt bố bị cáo là 18 Lê-văn-Luyến mỗi tên 8 đồng, Tòa Thượng-thẩm y án.

Tòa án binh. — Sáng thứ năm 27 août vừa rồi, hồi 7 giờ, tòa án binh đã họp để xử các việc sau này về các những việc mà báo-báo đã đăng trong một số báo trước.

Ăn cắp thóc của nhà binh. — Ngô-văn-Cầm, lính khố-đỏ thuộc về binh Bắc kỳ thứ hai, nguyên ngày 3 août vừa rồi, ăn cắp trong kho nhà binh 40 cân lúa thóc, mất được quá tang, không thể chối được nên xử Cầm phải một năm tù.

Ăn cắp chăn của bạn trong ngũ. — Đoàn-văn-Rác, lính khố đỏ, khi đóng ở Bình-liêu, lấy trộm của hai người bạn trong ngũ một cái mền và một cái đắp chăn; khi bạn nhà thì quí nhiên nhận được các đồ đã mất; thế mà khi ra tòa án đem nhau Đoàn đồ ấy ra xem thì lại không phải là những đồ của bạn tên Rác mất trộm kia trước của Nương nên không hỏi nhận gì cả, cho nên tòa mới khép Rác phải một năm tù.

Cũng là chuyện ăn cắp. Nguyên là trước viên đội Qaillchini ở Sept-Pagodes thường bị mất trộm luôn, mà vẫn không sao tra xét ra được kẻ thủ phạm. Đến ngày 16 mars vừa rồi, nhân một người lính thổ đó thuộc ngũ ấy lên là Lý-Tôn kêu mất trộm 6 đồng bạc, mọi người bèn báo anh ta hãy thử soát lại trong hòm riêng xem có để đâu chăng, khi mở hòm người lính ấy ra soát thì tình cờ viên đội Qaillchini lại thông thấy những đồ bay chương của mình mất từ trước ở trong hòm người lính Lý-Tôn. Hỏi thì Lý-Tôn thú thật cả và lại xưng rằng người coi Ng văn-R, bảo lấy và người lính Ng-Quán cũng đồng tình. Hộ người coi Ng-văn-Bi thì khai rằng vì trước có phạt tên Lý-Tôn nên hắn thù mà xung bậy và bởi người lính Ng-Quán thì khai rằng vì một hôm không cho tên Lý-Tôn thị ăn mà hắn thù nói vu.

Tòa xét xong, khép Lý-Tôn phải một năm tù và lha cho người coi Ng văn-Bi và người lính Ng-Quán được trắng án.

Tiết hạnh khả phong — Cụ Trần-thị-Huyên, quán làng Phú-thụy, tổng Kim sơn, huyện Gia-lâm tỉnh Bắc ninh, ở Hanoi, phố bàng Bồ, hẻn Cát-thịnh, là thân-mẫu ông Ng-huy-Quyền thư ký tòa Thượng thẩm Hanoi, ông Ng-huy Bính hoàn-đạo sư g chưởng giáo trường thư-ký lính Pháp-lọ, và ông Ng huy-Trác, thư-ký nhà Ngân-hàng vừa được mông ân tinh thưởng bốn chữ « Tiết hạnh khả phong »

Vậy xin cả lọ kính mừng cụ được ân thưởng rất là đích đáng.

Vì đâu nên nỗi? — Gớm chết! sáng Bính-khang đó nay sao mà lắm chuyện thế? Vừa mới kỳ báo hôm qua một chuyện, ngày hôm nay lại thấy hai chuyện kể sau này: Một ả hình như không chịu được sơn giá rập sóng vai trong bể trầm-luân toan mượn nước hồ Gươm cho mát kiếp! Một chuyện một cô con nhà tử tế hình như đã tế lưỡi vì mắng phong-lưu để nhập-địch vào sòng Bính-khang để nếm tư mùi đời mặn chát! hễ mới biết cơ tạo éo-le khách mà phẫn phất đeo phận bạc! mà lỡ cứ rung nên mảnh hồng nhan trong khổ bùn pha ông xanh.

Nguyên là sẽ một giờ sáng hôm 28 août một chị em trong dãy nhà Diêm không biết vì nông nỗi gì mà phải rẽ mình trong hồ Hoàn-kiếm! Hay chỉ nhà quê nghiệt không chịu nổi trong cơn rập liễu vui hoa? Hay vì nỗi « tình mẫn » quá nhẽo. Không bỗ công tổ hồng chuốt lục. Ừ! mà tình là thế cảnh kia là thế, còn tiếc chi cái đời là rụng hoa bay! Lòng người tuy muốn thác giới nào có cho, nên khi chị em rẽ mình lại gặp được người phu xe bèn thuê cho mình là Ng văn-Nghiệp 33 tuổi với lên được Người tế-độ trong bể trầm luân chưa thế-, nhưng bỗ trầm-luân kia đã bèn đến anh xe! đáng thương thay mà đáng khen thay!

Lại một cô tên là Nguyễn-thị Nhỡ 18 tuổi, buôn bán tại Bắc giang, cô là con nhà tử-tế, cả nhan-sắc cô tuy không được nhận xe cả lắm, song không đến nỗi phải ngượt mỉa hàng cười, thế mà trong vòng một tháng nay bà mẹ cô có đưa cho cô một món tiền 3 đồng về Hanoi mua hàng, cô đi biệt cả-g thêm đoái đến nơi phải tổi Bắc-ợ ở nhà nay đêm trông ngóng mà càng ngày càng thấy vắng tin, tên phải sang Hanoi tìm thì tìm thấy rằng cô đã ni ập tịch trong làng sơn phấn ở xóm Khâm tử rồi! ôi!

Về chi phong vị lầu-bồng
Kẻ hóng ra khỏi người mong bước vào!

Ấy đấy! lại câu chuyện trong xóm Bình-khang là thế, thế thì cái tâm lý hai người trong chuyện thế ngẫm xem có lạ hay không?

Cường-sỹ

Đội máy bay Đông-pháp. — M. Bertin là đội máy bay cùng với đại ủy Pelletier d'Oisy cỡi máy bay từ Paris sang Tokio năm trước thì nay được đổi sang tòng sự ở bên này đóng chức phó-quản.

Thưởng hàm. M. Lê-đình-Sỹ quản làng Thụy-khuê, tổng Lật-đật, phủ Quốc oai (Sơn-tây), được đặc cách thưởng hàm tòng cửu phẩm đốc-trường (9.2).

Bị trước phẩm hàm M Ngô-đức-Thuật, hàm tòng cửu phẩm bá hộ (9.2), cựu lý trưởng làng Trung-châu, tổng Đông-kết, phủ Khoái-châu (Hưng-yên), đo số án 28 ngày 27 février 1925, tại tòa án Hưng-yên khép 2 tháng tù, 50 đồng bạc phạt và 213 đồng bồi thường thì nay bị trước cả phẩm hàm, bằng sắc đều phải thu hồi liền hết.

M Đỗ-như Tinh, hàm tòng cửu phẩm bá hộ (9.2), cựu lý trưởng làng Đông-kết, tổng ấy, phủ Khoái-châu (Hưng-yên) đo số án 211 ngày 30 décembre 1924, tại tòa án Hưng yên khép một tháng tù và 19 $ 87 bồi thường cho làng ấy, thì nay bị trước cả phẩm hàm, bằng sắc đều phải thu hồi liền hết.

Cuộc đánh số của hội Nam-kỳ tương-tế. — Bản-quán tiếp được nhiều thư ở các nơi gửi về nhờ bản-đồng mua hộ vé đánh số của hội Nam-kỳ tương tế, vậy xin có lời kính-cáo để các ngài biết rằng các vé về cuộc đánh số ấy, hiện nay vào chưa thấy phát bán ở Hanoi. Chờ khi nào có bán thì bản-quán sẽ mua giùm.

NƯỚC-CHANH HIỆU T. B.
TỐT NHẤT, SẠCH NHẤT, LÀNH NHẤT
BÁN BUÔN TẠI:
126, Phố Sinh-từ (cạnh điếm)

VIỆC BẮC-KỲ

HAIPHONG

Lớp học hội Trí-trí — Đến ngày 1er septembre nay, hội Trí-trí sẽ khai trường. Năm nay nhà hội quán đã mở rộng, có nhận học-trò để làm lớp:

Lớp nhất (supérieur).
Lớp nhì (moyen).
Lớp ba (élémentaire).
Lớp tư (préparatoire).
Lớp năm (enfantin).

Ai đến học phải có đơn xin học và giấy khai-sinh để đến nhà hội-quán.

Lệ học, thì tiền học phí phải nộp ngay đầu tháng.

BẮC-NINH

Mua nhà cho công-sản — Quan Thống sứ đã ký nghị-định cho phép mua ba cái nhà số 179 phố Tiền-an, số 57 và 59 phố Ninh-xá là nhà của MM Trần-ngọc-Lâm, Thạch-quang-Tiến và Ng-văn-Sỹ để sung vào công-sản Bắc-kỳ.

PHÚ THỌ

Thuyên chuyển — M. Đỗ lệnh-Tước, giáo-học trường Pháp-Việt Phú thọ mới đổi đi Việt-trì. Ông tính nết nhu mì, trên kính dưới nhường nên hàng hữu ai cũng mến. Trong 6, 7 năm ở Phú-thọ, biết bao nhiêu trẻ nhờ ơn giáo dục của ông đã được nên người. Bởi vậy sáng hôm 26 août người tiễn chân ở la ga đông lắm.

Phương Tôn lại cảo

PHÚ-LẠNG-THƯƠNG

Trọng nghĩa khinh tài. — Hồi 3 giờ rưỡi xế 27 août vừa rồi, có một người em là xe tên là Nguyễn-văn-Trim ở Thọ-xương (Bắc-giang) có đem trình số Cẩm một cái cặp, trong đựng những quần áo tử tế của đáng tiền mà y đã thấy bỏ quên trên xe y kéo và nói rằng: « của một người đi xe bỏ quên » Tấm lòng trọng nghĩa khinh tài của người làm ăn nghèo khó ấy đáng khen và đáng làm gương cho những kẻ khác. Vậy ai có những đồ bỏ quên ở xe, cứ đến sở Cẩm mà nhận.

Ninh lai cảo.

TRÀ SÂM-MẬU

Sâm sinh muôn cổ,
Vũ-đi một chiếm giai-kỳ.
Mậu phát nghìn rừng,
Sâm-Mậu đứa khen mỹ-vị.

Bởi vậy mới gọi tên là « SÂM-MẬU LONG-TƯỚC HƯƠNG-TRÀ » vậy. Thứ trà SÂM-MẬU này ai cũng phải chịu là ngon, tương thơm ngào-ngạt, thật là hạng nhất trong các thứ trà. Các ngài chiếu-cố mà mua cho. Xin mời đến số 59, phố Hàng Ngang và các sở đại-lý kể ra sau này:

Nam-định: Hợp-thái-xương, Hồng-mậu, Công-phát, Quảng-ký và Thi-thịnh.
Hải-dương: Phúc-nguyên, Nguyễn-lâm-Ký, Thuần-phát-tường, Thuỵ-ký-xương. Chợ rét, Đông-xương-long.
Bắc-giang: Bảo-sinh-tường, Lợi-sinh-tường, Bảo-hoa-hiên, Anh-lợi.
Lạng-sơn: Chi-hưng.
Hưng-yên: Bảo-sinh-đường, Kiến-hưng.
Thái-bình: Thái-hoa-long, Nguyên-cát-tường
Phủ-lý: Quảng-sinh-đường.
Thanh-hóa: Sinh-ký, Đại-hưng.
Nghệ-an: Văn-minh, Lực-ký.
Ba-đồn: Vinh-phát.
Thuận-hóa: Cao-thái.
Ninh-giang: Nguyễn-thái-xương.
Yên-bày: Đại-lợi.

Hiệu SÂM-MẬU
Số 59, phố Hàng Ngang, Hanoi
Kính thư

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Tối thứ sáu 28 Août 1925

GƯƠNG TÀY LIỆT
(Hồi thứ II)

Võ chèo cải-lương soạn thành hơn 30 điệu hát, Hồi thứ II này vui hơn hồi thứ I, nhất là cảnh bông-lau và cảnh sóng-bạc, bộ điệu như thực.

Cảnh đầu nhiều bài hát hay lắm như bài hát điên, ca vọng phu, than ba văn. Xin các quý-khách chiếu cố đến xem cho kẻo bỏ phí mất những bài hát trong cảnh đầu. Xin các ngài giữ chỗ ngồi trước kẻo hết. Có bán vé trước từ tối thứ năm.

Tối thứ bảy 29 Août 1925

THỤC NỮ TRÍ CAO

Trí cao, lại mắc mưu gian,
Chờ khi sum họp một nhà mới hay.

HIỆU BÁN ĐỒ VÀNG BẠC
NAM BẢO
16 Rue de la Soie, 16
HANOI

Bán đồ vàng, đồ bạc, các thứ một đồ thực có giá, kính gọng đồi mồi, đồng hồ quả quít, ô đàn bà, giầy cườm, giầy kim tuyến, giầy nhung v. v.

● *Vàng dùng tuổi và bạc nén thợ khéo kỹ công và giá thực.*

NHÀ BA-CHUÔNG
Tổng đại biểu Bảo-chế MONTÈS
54, Phố Paul-Bert, Hanoï

Muốn chữa khỏi các bệnh về đường tiểu-tiện thì nên dùng thuốc:

ABLENNOL
là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.
Chế toàn bằng chất: Santalol
chất: Salol
và chất: Uroformine
Giá 1$80 một hộp

BỆNH LẬU

Thuốc bằng thuốc LUGAR mà chữa lậu thì không gì hiệu bằng.

THUỐC THỤT LUGAR có nhiều chất quý ở loài thực vật, trị trăng lậu thì chóng quá; mà nhất là chữa không cần-thận mà nặng lên thì THUỐC LUGAR dùng nhậy lắm.

THUỐC THỤT LUGAR không có mài gì cả; giá dụ ông tiểu tiện tháng nóng hay khó chịu mà làng ngay thuốc đó, thì lậu có gần phải ra cũng tịt hẳn.

Hễ muốn giữ không mắc bệnh lậu, thì giao hợp xong rồi, dùng ngay THUỐC THỤT LUGAR.

Cứ thấy đau ống tiểu tiện thì trong một ngày thụt 3, 4 lần.

Thụt sẽ để thuốc trong ống tiểu tiện độ 4, 5 phút, rồi sẽ nằn nắn ống đó.

Trước khi thụt thì phải nhờ tiểu tiện đã. 2, 3 giờ xong rồi lại tiểu tiện nữa.

Trong khi lậu thì nên uống thuốc SANTAL MARY và thụt THUỐC LUGAR thì dầu bệnh nặng thế nào cũng phải tiêu diệt

Thuốc thụt Lugar. . . 1$75
» Thuốc Santal Marg. . 1$00

Bán tại nhà bảo chế CHASSAGNE số 59 phố Paul Bert, Hanoi.

女考義節孝忠

Trung Hiếu Tiết Nghĩa kỳ-nữ

I. — *Song-phượng kỳ-duyên (sự-tích Chiêu-Quân cống Hồ) in lần thứ ba, có đổi lại các bức vẽ mới. Giá* 0$90
II. — *Tái sinh-duyên (sự-tích Mạnh-lệ-Quân) Tiền-biên và hậu-biên, mỗi cuốn giá* 0,90
III. — *Tục Tái-sinh-duyên, cũng chia làm hai cuốn: Tiền-biên và hậu-biên, mỗi cuốn giá* 0,90

Tiền cước gởi mỗi cuốn 0$90

Thư và mandat xin gởi cho ông NGUYỄN-ĐỖ-MỤC,
Trung-Bắc-Tân-Văn, Hanoi.

GRANDS MAGASINS REUNIS
Phố PAUL-BERT. — Hanoi

ĐỒ DÙNG VỤ KHAI TRƯỜNG NÀY:

Cartable Aunonay, gáy công bằng vải, quai bằng 1m 31 c/m.	3 fr. 00
Musette dong cao cop trai, toi e façon cuir, grain maroquin 32 c/m.	6 fr. 00
Serviette toile extra forte, façon cuir noir grain maroquin 2 soufflets 37 × 26.	18 fr. 00
Serviette cuir jaune façon porc 37 × 26	15 fr. 00
Tự vị Larousse classique illustré 1 100 trang đóng bìa r.i, gáy bằng vải.	1$5 fr. 50
Hộp dụng bút bằng gỗ sơn, có nắp vẽ rất tốt xem được.	4 fr. 00
Trousse d'écolier, có 19 cái đồ dùng	9$1 fr. 00

QUẢN BÚT WATERMAN
Đủ các kiểu bút máy bán giá thợ giá bên Pháp
60. — 110 — 125 — 180 và 250 fr. 00

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Cuộc thi thơ

Của Nhó-tri-Quyên số 61

MMMDLXXXIII

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long
Văn miếu còn đây dấu Lạc-Hồng
Nói tác mưa Âu đồn gió Á,
Tương quanh sông Nhị quanh non Nùng
Sao sâu đạo thánh muôn tầng thắm,
Lai láng tình người một miếng nhung.
Sóc nổi gót sen xem cảnh cũ,
Nào bia nào cắt lại nào từng.

MMMI LXXXIV

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long,
Văn chỉ tên còn với núi sông.
Thuở Lý miếu thờ xây cõi Bắc,
Ngày đình lễ tế dậy thành Hồng.
Tinh thần nước tỏ lòng thêm vững,
Hương khói nhà nho chu hoa Nùng.
Ai giục tay tiên đề cảnh thanh,
Ngờ nghệ hay cũng đa tôn sùng.

Chanh-dật, Thanh hoa

MMMD XXXV

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long,
Hoàng hạnh nên xây cõi Lạc chung.
Trải mấy tang-thương màu nước biếc,
Lâu đài rực rỡ vẻ nho-phong.
Văn chương chưa nhạt dương kim cổ,
Miếu-vũ còn ghi với nui sông.
Ai Á nay truyền tân học đạo.
Về hồ g thêm giải ang phù-dung.

Tú công-Lương. Hà-đông

MMMD XXXVI

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long,
Văn miếu là đây khách thức trong.
Phong cảnh Bắc kỳ duyên thắng nhất
Giang sơn trong nước-giỏi khoi hương nồng.
Du mục kẻ trải giới Âu Mỹ,
Vẫn cột đồng cao đất Nhị Nùng
Non nước còn non còn thế đạo,
Cuộc giang sơn tạo giống tiên hồng

MMMDLXXXVII

Nghìn năm văn-vật đất Thăng-long
Non nước gió sao lòng lanh lảng,
Văn miếu là đây chốn mặc tao khách,
Khắc khoải thiên tư hồng trăng trong.
Bể Á đã thấm lan khoa-hoạt,
Nhân-tài thanh trẻ nết hoa-công.
Trông phế kẻ chi Tân với Hán
Cuộc giang sơn đề để người trông.

Phi-Hùng, Tú-quán-Hoàn
Trường phủ Mỹ-hào, Hưng-yên

(Còn nữa).

Nhà in mới phát hành tập thơ « Nhớ về giang-sơn » do tác-giả mới 17 tuổi sáng-tác. Những bạn nhà muốn được mua xuất không tốn tiền tại không gọi về đường bưu-điện đều xin lấy tờ báng thuốc của hiệu TỔ NƯỚC LIÊN, ở số Rue Principale à Đáp cầu, vì hiện ấy là một phòng chuyên-trị bằng thuốc bệnh thổ tả ai bị bệnh không ngày nào là không tiếp được bảy người khen và mình tự b cảo nơi gần là!

Ở Hà-nội có gửi hiệu đến đào-giang, 88 phố hàng Đồ và ở Rue hiệu Phương nguyên phố Paul Bert, làm đại lý bán vỏ

SÁCH MỚI XUẤT-BẢN

Cho Tiểu thuyết và các sách, các truyện quốc ngữ mới xuất-bản muốn đem gửi báo tại Haiphong được cẩn-thận và tiện hơn cho tôi, nên gửi kiện NAM-TÂN, hàng mới ở 84 phố Bonnal, Haiphong bán giấy.

TAM-TINH-Y-QUÁN

Phố hàng Hầu, số 35 — Nam-định

Hiệu Tam-tinh có thầy thuốc xem mạch, biết thuốc ho nên nhiệt, trị bệnh nội-thần cấp nên cần, hoặc thu cao đan chế bằng các thứ tễ, chữa đủ các bệnh mới lâu đã nặng đã trong số công phác, sau chữa công được nhỉ sinh tuổi tổ, người gần xa lấy phải giá người nghèo cũng qua không nên xin thuốc công cho. Chữa các bệnh như sau này: đau lưng mỏng tinh, gi tinh, hoạt thanh thanh đau lưng tay không đi, đau bụng kinh nguyệt không điều, nuyết ti, huyết đau, huyết hôi, huyết tích, khí hư sinh bệnh đái, bón nẻ, hoặc sinh thấy gì đều muốn sinh ra trăm chứng không đi sau sẽ đi không nước, các chứng đau bụng đau đau sau kinh nước, ho lao, hen, đau ngực, thổ huyết, khạc huyết, nục huyết, ho ra máu, ti huyết, hàng huyết, chảy chậy sẽ chứng nói tóm tắt ho, phổ thông, ra mồ hôi nhiều.

Bán mỗi số tiền đến sau này sẽ nên mỗi chữa nên giờ thì khỏi mỗi nữa, không có tốn, mỗi một đồng. Trẻ em sau sinh đến người tỉ ti mỗi chai 1 bữa.

Tiền và giang mai bệ-nhiều nhiều nhiều ra giá sau không tốn tiền tại sinh đến sau thường mỗi chai 1 đồng, thuốc 1 bữa. Lưu ba uống thuốc tốn mỗi ngày 1 bữa. Thuốc bổ đàn nhưng mang bổ huyết giá trả trái gửi đến đồng được cả mỗi bữa 1 đồng.

Thuốc cai á phiện ngủ nên ăn uống đi tắm uống khỏi không rất rẻ đi ngay được chữa 2 đồng, chai 1 đồng, chai con 1 bữa. Ai thách đi ra viết thư về là bệnh nên hiệu gửi ngay, ngại gửi mandat hoặc, cần để nhà sau này là TAM-TINH-Y-QUÁN Tam-tinh-y-quán Hanoi

THUỐC CHỮA BỆNH THƯƠNG GÂN

Chúng tôi lấy làm hân hạnh mà báo cho công chúng đều biết rằng quán Bạch-Y có bán thuốc, con cái nhà thương ở



Ba-lê mới tìm được một thứ thuốc rất công hiệu để chữa những bệnh không ngờ được, bệnh đau gân, bệnh gì đánh ta ngã người, khó thể lê lết cũng chữa được khỏi ngay. Quán Bạch-Y có bán thuốc này. Lại có thuốc chữa bệnh đau bụng, đau gan, đau ruột, đau dạ dày, đau bụng kinh nguyệt, đau bụng đi ngoài, đau bụng đi kiết, đau bụng đi lỵ, đau bụng đi ra máu, đau bụng đi ra máu mũi, đau bụng đi ra máu tai, đau bụng đi ra máu răng, đau bụng đi ra máu mắt, đau bụng đi ra máu miệng, đau bụng đi ra máu họng, đau bụng đi ra máu ruột, đau bụng đi ra máu dạ dày, đau bụng đi ra máu gan, đau bụng đi ra máu thận, đau bụng đi ra máu bàng quang, đau bụng đi ra máu tử cung, đau bụng đi ra máu âm đạo, đau bụng đi ra máu dương vật, đau bụng đi ra máu hậu môn, đau bụng đi ra máu trực tràng, đau bụng đi ra máu đại tràng, đau bụng đi ra máu tiểu tràng, đau bụng đi ra máu dạ dày, đau bụng đi ra máu thực quản, đau bụng đi ra máu họng, đau bụng đi ra máu thanh quản, đau bụng đi ra máu khí quản, đau bụng đi ra máu phế quản, đau bụng đi ra máu phổi, đau bụng đi ra máu màng phổi, đau bụng đi ra máu màng ngực, đau bụng đi ra máu tim, đau bụng đi ra máu màng tim, đau bụng đi ra máu động mạch, đau bụng đi ra máu tĩnh mạch, đau bụng đi ra máu mao mạch, đau bụng đi ra máu bạch huyết, đau bụng đi ra máu hồng cầu, đau bụng đi ra máu bạch cầu, đau bụng đi ra máu tiểu cầu, đau bụng đi ra máu huyết tương, đau bụng đi ra máu huyết thanh, đau bụng đi ra máu fibrin, đau bụng đi ra máu globulin, đau bụng đi ra máu albumin, đau bụng đi ra máu glucose, đau bụng đi ra máu lipid, đau bụng đi ra máu cholesterol, đau bụng đi ra máu triglyceride, đau bụng đi ra máu phospholipid, đau bụng đi ra máu acid béo, đau bụng đi ra máu glycerol, đau bụng đi ra máu vitamin, đau bụng đi ra máu hormone, đau bụng đi ra máu enzyme, đau bụng đi ra máu protein, đau bụng đi ra máu peptide, đau bụng đi ra máu acid amin, đau bụng đi ra máu nucleotide, đau bụng đi ra máu nucleoside, đau bụng đi ra máu base nitơ, đau bụng đi ra máu đường, đau bụng đi ra máu monosaccharide, đau bụng đi ra máu disaccharide, đau bụng đi ra máu polysaccharide, đau bụng đi ra máu tinh bột, đau bụng đi ra máu glycogen, đau bụng đi ra máu cellulose, đau bụng đi ra máu chất xơ, đau bụng đi ra máu chất béo, đau bụng đi ra máu dầu, đau bụng đi ra máu mỡ, đau bụng đi ra máu sáp, đau bụng đi ra máu steroid, đau bụng đi ra máu cholesterol, đau bụng đi ra máu phospholipid, đau bụng đi ra máu glycolipid, đau bụng đi ra máu lipoprotein, đau bụng đi ra máu chylomicron, đau bụng đi ra máu VLDL, đau bụng đi ra máu LDL, đau bụng đi ra máu HDL, đau bụng đi ra máu IDL, đau bụng đi ra máu Lp(a), đau bụng đi ra máu apolipoprotein, đau bụng đi ra máu apoA, đau bụng đi ra máu apoB, đau bụng đi ra máu apoC, đau bụng đi ra máu apoD, đau bụng đi ra máu apoE, đau bụng đi ra máu apoH, đau bụng đi ra máu apoL, đau bụng đi ra máu apoM, đau bụng đi ra máu apoO, đau bụng đi ra máu apoR, đau bụng đi ra máu apoS, đau bụng đi ra máu apoT, đau bụng đi ra máu apoU, đau bụng đi ra máu apoV, đau bụng đi ra máu apoW, đau bụng đi ra máu apoX, đau bụng đi ra máu apoY, đau bụng đi ra máu apoZ.

Bạch-Y

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh ghịp.

Mắc bệnh ghịp, thường sốt ho, nhức đầu đau ở khớp xương

Muốn trị bệnh ghịp, chỉ có một thứ thuốc, là :

Cachets du Docteur Rascol

0$60 một ống sáu cachets

Tệ quá!!!

Hiệu Chấn-Hưng nhà đồ phố Hàng-Bạc, độ này tệ quá. Nhận hàng lần nào làm cũng sai hẹn, công lấy đắt, giá vàng cao hơn người, hẹn mồng hai thì mồng ba mới xong, duy chỉ được một điều chắc chắn, cẩn thận, làm kỹ, kiểu mẫu khéo mà thôi.

Người mua hàng lại-cáo.

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM » Hà nội, ở phố hàng Trống, Chủ-nhật, thứ năm nào cũng có bán từ tám giờ sáng



CỨ MỖI NGÀY tại công MỘT VIÊN THUỐC HƯỚU CỦA ÔNG Lương-y DEHAUT

uống trước khi dùng cơm, thì CHẮC ĐẶNG KHỎE MẠNH LUÔN

và ngăn ngừa các chứng bịnh nguy hiểm bởi tuổi già hay là ăn không tiêu mà sanh ra. Thuốc nước nầy trị các chứng bịnh :

MẤT NGỦ, ĐAU, ĂN KHÔNG TIÊU, NẶNG ĐẦU TỨ, CHÓNG MẶT, KHÔNG THỨ THỜI

BÁN TẠI: Nhà ông Lương-y DEHAUT, 147, Faubg. St-Denis, Paris, cũng khắp trong mấy tiệm thuốc.

NHÀ BÀ-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul Bert, Hanoi

Những người xanh bủng huyết kém, nhất là con gái, những người mới khỏi, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc

Peptonate de fer MONTÈS

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy đợt

Giá tiền 0$90



DA TỐT GIÁ HẠ

Thưa các ngài,

Bản-hiệu xưa nay đóng giầy vẫn dùng các thứ da tốt, các ngài đã dùng qua đều rõ, vậy nay bản-hiệu lại xin tỉnh giá hạ hơn trước, xin các ngài chiếu cố, bản-hiệu mới có thứ kem đánh giầy vernis khỏi mờ và khỏi rập, khi bôi độ nửa giờ sẽ đánh, thì đã mềm lắm (Creme VERNISIAN)

NGUYỄN TIẾN-HÀM dit THUẬN THÀNH

Bd Ier Chapelier

7, Rue des Cuirs Hanoi

(Có ca ta-lô để bán các ngài)

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Bệnh đi rửa, xưng dạ dày, đau dạ dày, ăn không ngon, ngủ không yên, khó tiêu. Có thể sinh ra các bệnh khác nữa.

Muốn khỏi các bệnh ấy thì nên dùng thuốc.

Elixir Tridigestif

có các chất Pancréatine, Diastase và Pepsine

Giá mỗi chai 1$60

Có bán tại Nhà Ba-chuông, Hanoi

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi



Thay huyết xấu.

Trị bệnh mất máu, khi huyết suy yếu thân thể mỏi mệt gầy còm, hay vì kem huyết sinh ra rác phải làm cho hay ho dùng thuốc nay rất dễ, vì có mà kem khó ý có gì giọng bao giờ thuốc nầy có hồi-đồng các quan ... chỉ là hay.

Thuốc nước bổ huyết

0$60 0$90



C. J. BONNET



là hiệu tơ lụa tốt hơn cả

NƯỚC HOA HIỆU L. T. PIVER

Nước hoa Floramy . . . . 0$95

Nước hoa Pompéia. . . . 0.95

Nước gội đầu Pompéia . 0.65

GIÁ HẠ NHẤT Ở BẮC-KỲ NÀY

Bán tại nhà Bào-chế CHASSAGNE

Số 59, phố Paul-Bert, Hanoi

RẺ LẠ !!!

MŨ TRẮNG BẰNG LIÈGE

Giá đặc biệt **2$50** một cái

HAI-CHINH

24-76 RUE DU PONT-EN-BOIS 24-76



Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kế-nghiệp

Lập từ năm 1886, tại thường gọi là hiệu thuốc Lập-lăng ở phố Trang tiền (Rue Paul Bert) số VI, Hanoi Tonkin

Giây nói số 59

NÊN ĐẾN BỔ MÁ HỒI :

EXTRAIT HISTOGÉNIQUE *Thuốc nước* . . . . Giá: 1$25

GRANULÉ HISTOGÉNIQUE *Thuốc hạt* . . . . . Giá: 1 . 25

Đều là thuốc bổ để trị bệnh lao, bệnh ghịp và các bệnh đau phổi rất hay. Người lớn trẻ con đều dùng được cả.

DÉPURATIF BIBAL *Thuốc lấy huyết và tiêu độc (là thường gọi là thuốc lọc máu) trừ các bệnh đau xương đau mình, mụn mọc ở mặt, trứng cá, v. v.* . . . . Giá 1$30

GROUPE HÉMOGLOBINE SOLUBLE. *Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống một thìa to* . . . . . Giá: 1$25

Ai ở xa có cần hỏi gì cứ viết thư về bản hiệu xin trả lời ngay

CÁC NGÀI CÓ THỂ ĐƯỢC

MỘT TRIỆU

HOẶC 500.000, HOẶC 200.000, HOẶC 100.000 QUAN

Muốn được một số tiền ấy, nên mua một cái vé

CRÉDIT NATIONAL 1920

Lúc mua vé thì giá 20 quan, sau khi đóng tiền 10 tháng nữa, không ai được quan. Hợp nếu ăn cắn, tiền được ngay cả vé, cũng mua ra quyền nữa, số vé trúng số thì được số tiền. Mình nói nhiều khó đánh đến một tí, thật bền vững không ngại đến, mà đã được đi các nước rồi số, lại được số quyền ra nữa một mai số vé số sau ra sinh lợi-tức.

Và CRÉDIT NATIONAL mỗi năm tính xổ số vào ngày rất số 15 tại Janvier, 1er Février, 1er Avril, 1er Mai, 1er Juillet, 1er Août, 1er Octobre, 1er Novembre

Mỗi lần rút số có :

1 lô	MỘT TRIỆU
1 lô	500 000 quan
2 lô	200 000 quan
3 lô	100 000 quan
6 lô	50 000 quan

Vốn rất số tiền kỷ trong một năm cộng là 20 triệu quan

Như vậy rất số cũng dễ trúng lắm

Muốn dự các cuộc rút số kỳ, nào gửi 20 quan cho ông chủ nhiệm nhé :

BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papere, MARSEILLE (France) R. C. 6576

Tiền bán sẽ nộp theo như bản loại ngày 17 Mars 1906 sẽ nhà mua sẽ được số điều khiển chắn

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chú Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)